



EL ORO ECO.

DIRECTOR: Cecilio A. Robelo.

Tolle et lege.
Toma y lee.

Año I. Cuernavaca, Diciembre 29 de 1889. Núm. 52.

Se publica los domingos y algunos días de fiesta cívica.

La suscripción vale en la República 25 centavos al mes.

NOMBRES

DE

LOS REYES DE MEXICO.

(Concluye.)

Hemos dicho que como pronombre reflexivo la palabra *mo* se antepone al verbo yuxtaponiéndose en la tercera persona del singular y del plural, y que equivale á la partícula castellana *se*, *mottahuelpoloa*, se desespera, *motzoncuí*, se venga. De tal manera se liga la partícula *mo* con los verbos, que permanece unida con ellos en sus derivados, ya sean éstos participios de presente ó ya adjetivos sustantivados; así de los dos verbos que hemos puesto como ejemplo, se forman *mottahuelpoloani*, que se desespera, desesperado; *motzoncuini*, vengativo, que se venga. No siendo verbo sino sustantivo *tecutli*, el segundo elemento de la palabra que se discute, es claro, que el elemento *mo* no puede tener la significación del pronombre reflexivo *se*. Sería necesario que *tecutli* fuera derivado de un verbo y que éste admitiera la forma de reflexivo para que pudiéramos suponer que los dos elementos eran un derivado que conservara la misma forma. Pero no es así; *tecutli* no se deriva de un verbo reflexivo sino de un transitivo *te-cui*, cuidar á alguno, y para que revistiera la forma de reflexivo habría que suprimir el pronombre personal *te*, "otro," "alguno," pues las dos formas de reflexivo y de transitivo se excluyen una á la otra. Sube de punto la dificultad cuando se advierte que *tecutli* está yuxtapuesto á *zoma*, verbo, ó á *zomale*, adjetivo. Habría que formar un verbo reflexivo de los dos elementos ó un derivado de dicho verbo, para que unido á la partícula *mo* formara un sustantivo ó participio activo; pero tal cual se ha convenido en escribir la palabra *Mo-tecu-zoma*, no hay en el idioma nahuatl un verbo de donde se derivara *tecu-zoma*. Es verdad que *mo* se une también á los verbos sin que tenga la significación de *se*, sino simplemente como signo de tercera persona, y entonces no repugna yuxtaponerse á los pronombres *tlá* y *te* de los verbos transitivos; y si suponemos que *tecutli* está derivado de *te-cui*, cuidar á alguno, podremos decir *motecui*, cuida á alguno; pero esta hipótesis de nada nos aprovecha en la discusión, porque adulteraríamos la significación de la palabra *tecutli*, señor, cambiándola en *cuidador*, *guardador*, y no estaríamos de acuerdo con el jeroglífico, donde el *copilli* es signo representativo de señorío, majestad, dominio, y no de cuidado ó vigilancia. Sería necesario abrir nuevas sendas á la disquisición para inquirir si es exacta la escritura de la palabra *Moteczoma*, ó lo que es lo mismo, discutir de nuevo la etimografía, ó como dicen algunos

filólogos, la *etimografía*. (?) Empero, ese estudio, lo confesamos, es superior á nuestras endebles fuerzas, máxime cuando se ignora la significación de la figurilla que acompaña al *copilli* en el jeroglífico.



10.—CUITLAHUA.—

Clavijero no trae la significación del nombre de este rey ni describe su jeroglífico.

El Sr. Orozco y Berra, fundándose en una lámina del Códice de Mendoza, participa de la opinión de los que aseguran que este rey tomó su nombre del pueblo de Cuitlahuac, situado entre los lagos de Chalco y de Xochimilco, llamado hoy Tlahuac.

Si porque fué dueño ó mandarín de ese lago, ó porque nació en él, tomó el desventurado príncipe, víctima de las viruelas, el nombre geográfico como nombre patronímico, entonces, la cuestión queda reducida á fijar una etimología geográfica. Pero el Sr. Orozco y Berra, al dar la etimología, se refiere al nombre de la persona y no al del lugar. Así, vemos que dice: "La etimología arrojada por los signos gráficos, viene de *cuitlahuac*, excremento; la sección del canal en que el signo está contenido suena *apan* y *huac*, de donde el compuesto *cuilla-huac*. *Hua* es partícula que indica posesión, de manera que se podría interpretar, poseedores de excremento, tomado en el sentido de que disponían (¿quienes?) del producto del lago llamado *tecutlatl*."

El Sr. Orozco y Berra cree más segura la etimología de *cuillatl-huacqui*, excremento seco ó enjuto.

Como la figurita del jeroglífico es, en efecto, un monjillo de excremento, es probable que tal sea la significación. Pero la estructura de la palabra no está adecuada á la índole del idioma *nahuatl*; porque cuando la palabra se compone de sustantivo y adjetivo, éste va comunmente antepuesto, así es que se dice, *iztacihual*, mujer blanca, *huacamotl*, batata seca, (guacamote), *hueymapil*, dedo grande (el pulgar). Si admitiéramos como exacta, en toda su generalidad, la regla que asienta el malogrado filólogo Macario Torres, (*) cuando dice que el adjetivo va siempre antepuesto al sustantivo en los vocablos compuestos, tendríamos fundamento para desecher la última etimología, porque, ajustándose á esa regla, la palabra debería presentar esta forma *huac-cuilla*, para significar, "caca seca;" pero esa regla no es general; hay muchos vocablos compuestos en que el adjetivo va pospuesto, tales son entre otros muchos, *atliz-*

(*) Nociones de idioma nahuatl.

tae, aguas blancas, *tepechichilco*, cerro colorado, *tlalnahuaac*, tierra delgada.

El Sr. Neve ha venido á poner término á las dudas que existieran sobre el significado de la palabra, pero desgraciadamente no ha hecho lo mismo respecto de la etimología.

Con la misma serenidad que los pitonisas abrían los labios para proferir los oráculos ante el mundo pagano, el Sr. Neve le ha dicho al mundo de los sabios: *Cuittlahua* ó *Cuittlacuatzin* significa *tigrecillo del monte*. Con esta aseveración ha hecho otro descubrimiento el Sr. Neve, nos ha dado á conocer que en la escritura jeroglífica azteca, el *excremento* es símbolo ó signo representativo de los tigres del monte.

El Sr. Neve se ha dejado seducir, tal vez, por la final *tzin*, y ha creído que el elemento capital del vocablo era *tlacuatzin* (tlacuachi) y convirtió á este humilde marsupial en *tigrecillo del monte*. Pero el error salta á los ojos, la final *tzin* no es más que la partícula reverencial que sirve de sufijo á los nombres de todos los reyes, significando grandeza ó majestad.



11.—CUAUHTE-

MOC.—Todos los historiadores, desde el P. Durán hasta el Sr. A. Chavero, y todos los amantes de la filología nahuatl, desde Boturini hasta Neve, están de acuerdo en que el nombre de este rey ó *tlacatecutli* azteca significa *águila que cayó*. Esta significación se ha tomado del jeroglífico, cuyos elementos pictográficos son, ó un águila con la cabeza hacia abajo en señal de

descender, ó sólo la cabeza (como el dibujo de este artículo) acompañada de la huella del pié humano, con la marca de los dedos hacia la parte inferior.

Estos elementos reducidos al lenguaje fonético han dado las palabras *cuauhtli*, águila, y *temoc*, bajó. El verbo *temo*, bajar, está indicado en el jeroglífico con la actitud del águila que se abate, ó con la planta del pié que, cuando se pinta con los dedos hacia abajo, expresa el verbo *ni-temo*, yo bajo, á diferencia del caso en que los dedos se pintan hacia arriba, que se traduce *niteco*, yo subo.

El nombre de este rey fué verdaderamente profético, y por esto hace observar el Sr. Chavero la rara coincidencia de que el valeroso monarca que debía caer y perderse con su pueblo, se llamase *El águila que cayó*.

CECILIO A. ROBELO.

BIOGRAFIA UNIVERSAL.

EDAD MEDIA.

ALFONSO VIII.

1155—1214.

Hijo de Sancho III fué el vencedor de las Navas de Tolosa, llamado Alfonso VIII de León ó III de Castilla.

Muerto su padre cuando el príncipe no contaba más

que tres años de edad, sucedió en sus dominios lo que suele acontecer durante todas las minorías de los reyes.

Por quién había de tener en sus manos las riendas del gobierno, suscitáronse continuas guerras civiles entre los partidarios de los Laras y los de la familia de los Castros, guerras que no solo introdujeron la alarma en el ánimo de los castellanos y leoneses, sino que, llevando á todas partes la inestabilidad, la perturbación y el desorden, dieron lugar á que los árabes se rehicieran de sus pasados desastres.

No fué extraño, pues, que la suerte en los campos de batalla se mostrara tan adversa para los españoles durante los primeros años del reinado de D. Alfonso VIII, y no deben achacarse sino á las intestinas discordias que á la sazón los dividieran y al desorden y falta de unidad, que eran de aquellos una consecuencia necesaria, las derrotas y humillaciones que las armas cristianas sufrieron en Sorillo y en Alarcos, donde los Almohades obtuvieron sendas y trascendentales victorias.

Puesto D. Alfonso al frente de sus soldados cuando apenas contaba once años de edad, si bien al principio hubo de mantenerse á la defensiva, la vida militar infundióle un valor precoz y le enseñó prácticamente el arte de la guerra, que supo aprovechar muy pronto, ya para ahogar las ambiciones de algunos de sus súbditos, ya para vengar cumplidamente los ultrajes que á su noble causa había causado el ejército enemigo.

Tomóle varias plazas, y, no sin gran esfuerzo, conquistó á Cuenca.

Y mientras celebraba alianzas con los reyes de Navarra y de Aragón, cuidóse de ordenar la administración de sus pueblos y de crear establecimientos de enseñanza, entre los cuales se cita la Universidad de Palencia.

Este rey, que por muchos de sus biógrafos ha sido llamado el Noble, fué el que ganó á los moros la célebre batalla que en el año 1212 se libró en los llanos de las Navas de Tolosa, villa de la provincia de Jaen, entre el ejército de los Almohades y las fuerzas coaligadas de Aragón, de Navarra y de Castilla, batalla decisiva que señaló el principio de la decadencia morisca en la Península.

Dos años después de haber conseguido tan señalada victoria, dejó de existir Alfonso VIII.—J. L. C.

CHASCARRILLO.

Fray Teodoro confesaba
A la cándida María,
Y cuando ya terminaba
Comprendió que le faltaba
Algo que decir quería.

El padre la amonestó
Para que todo dijera,
Y ella contestóle: yo
No puedo decirlo, no,
Aunque decirlo quisiera.

—Vamos ¡qué falta tuviste?
—Arrojé un viento sonoro.
—Ningún mal en eso hiciste.
—Pero dije. . . .—¡Qué dijiste?
—Para el padre Don Teodoro.

—¡Caracoles! y ¡por qué,
Replicó molesto el padre
Dando un golpe con el pié,
Tal obsequio no hizo usted
A la señora su madre?

JOSÉ MARÍA ESTEVA.

NOTICIAS.

NACIONALES.

—El Sr. Verdi, que no cesa al afirmar que ha descubierto la cuadratura del círculo, desafía á todos los matemáticos de la República para que discutan sobre el intrincado tema.

—Para hacer tinta en polvo, que pueda utilizarse en los viajes, da un periódico la siguiente receta:

„Agallas 60 gramos, sulfato de fierro 90 gramos, alumbre 60 gramos: se reduce todo á polvo muy fino, y para usarse se disuelve en una poca de agua ó de vino.

—Supónese que las erupciones de un volcán submarino, han originado la tos y la mortandad de los peces en el litoral de Veracruz.

—En la actualidad se cuentan en la República 274 oficinas telegráficas, y la red de alambre mide 28,064 kilómetros.

—El día 18 del corriente, á las seis de la mañana, hizo una nueva y formidable erupción el volcán de Colima. La columna de humo era tan densa que ocultó la luz del sol hasta las 9 de la mañana. Las calles y las azoteas fueron cubiertas por las abundantes cenizas que arrojaba el volcán, al par que por sus flancos corría lava encendida, como un río de fuego.

—Al practicar algunas excavaciones en San Juan Teotihuacán, se han descubierto inscripciones geroglíficas que serán de grande importancia para la prehistoria.

—México consume diariamente 2,500 pesos de leche. Teniendo en cuenta la leche bautizada con agua, se calcula que se venden diariamente 208 pesos de agua con el nombre de leche.

* *

Obtuvo un alto empleo cierto adulator, y á los que le daban la enhorabuena respondía:

—Crean ustedes que para alcanzar mi nombramiento no he dado ni un paso.

—Ya lo creo, le replicó un hombre grave: el que se arrastra no anda.

EXTRANJERAS.

—A las 12. 45 del día, el viernes 6 del actual, falleció en Nueva Orleans, Jefferson Davis, el ex presidente de los que pretendieron ser Estados Confederados de América. Nació el día 3 de Junio de 1808.

—El profesor Kaufman de Alfort aconseja para destruir la actividad del veneno de la víbora, que se inyecten algunas gotas de una disolución al 1 p% de permanganato de potasio y ácido crómico en el sitio mismo donde se halla la herida y en su vecindad.

—Un despacho de Londres dice que la Princesa Luisa Murat acaba de morir en Ravena. Era tía del Príncipe Joaquín, y había nacido en París en 1805.

—A la caída de Napoleón III había 56,545 personas condecoradas con la Cruz de la Legión de Honor.

En 1^o de Octubre de este año, sólo había: 52,915.

—El efectivo de los ejércitos que las potencias de Europa tienen en tiempo de paz, se eleva á la suma de 3.263,474 hombres.

—El Dr. Idelson dice que el remedio infalible para el „mareo“ consiste en regular la respiración, lo cual se consigue por medio del siguiente procedimiento: se sienta al enfermo en una silla y se le colocan las dos manos sobre las rodillas; al elevar las manos, primer tiempo, debe hacer una inspiración de aire; al abatirlas, debe hacer una expiración. Se repite el ejercicio indi-

cado de manera que se obtengan veinte inspiraciones en cada minuto.

—Mr. Virchow ha afirmado, ante un congreso de antropologistas alemanes, que en vano ha buscado durante veinte años el punto de unión que debe enlazar al hombre con el mono, pues todas las razas vivas son humanas, y bien examinados los cráneos de las ciudades lacustres, se ha demostrado que ninguna de estas razas deja de pertenecer á la población actual del globo, sin que hayan tenido modificación esencial sus tipos hace cinco mil años.

Esta aseveración se considera como un golpe mortal al Darwinismo,

—Cerca de la isla griega de Andros, á la entrada del mar Egeo, se han sacado varios cofres que contenían 30,000 piezas de oro y de plata españolas, con fecha 1666.

—El barón de Rithofen, explorador de las principales provincias del Celeste Imperio, ha calculado que los yacimientos de carbón en Chan-Si miden una superficie de 22,000 kilómetros cuadrados, los que encierran unos 730,000.000,000 de toneladas. Ese carbón basta para cubrir el consumo del mundo durante 2,433 años.

—En la fundición de Sevrán Livry se ha construido últimamente un *obús-sirena*, que lanzará proyectiles armados con una jaula especial para producir un ruido estridente, por medio del cual esperan sus inventores desconcertar á las caballerías.

—Las reliquias de la verdadera Cruz van siendo muy raras. Por este motivo el Papa acaba de recomendar á los obispos que dejen á sus sucesores las que poseen y llevan al cuello como prerrogativa de su dignidad.

—La producción total de cereales en la Tierra, se calcula en 2,500 millones de hectólitros por año.

Europa produce 1,700 millones de hectólitros unualmente.

La producción en Europa calcúlase á razón de 574 litros de cereales por cabeza de habitante, y en los Estados Unidos á razón del triple ó sean 1,610 litros por habitante.

—Un cuadro de Rafael, *Las Tres Gracias*, que mide 7 pulgadas inglesas por lado, ha sido comprado por el Duque d'Aumale en 125,000 pesos, lo que equivale á 368 pesos 17 centavos por centímetro cuadrado.

El genio de Rafael ha dado á ese pedazo de lienzo, un valor superior diez veces al de un brillante de las más puras aguas y más perfecta talla.

—Según las estadísticas, calcúlase la importación de té en Inglaterra en unos 100.000,000 de kilogramos por año, de los que una tercera parte proviene de las Indias inglesas.

* *

Convidóse cierto sujeto á comer en casa de un amigo, y éste que andaba escaso de dinero le sacó unas aceitunas.

—Hombre, dijo el convidado, en mi tierra es lo último que se saca á la mesa.

Y el otro respondió:

—Y aquí también.

"EL ECO"

prepara una agradable sorpresa á sus abonados.

Espérese el primer número del año entrante.

MISCELANEA.

Educación de la memoria.—Es un hecho aceptado que la memoria puede ser grandemente desarrollada y perfeccionada por ciertos métodos de disciplina.

Hubo un muchacho en Córcega que podía repetir 40,000 palabras, de la clase que fueran y como fueran dictadas; después las repetía en sentido inverso sin sufrir la más ligera equivocación.

Un médico de cerca de 60 años de edad podía repetir todo el "Paraíso perdido," sin una sola equivocación, aunque había dejado de leerlo cerca de veinte años.

Euller, el gran matemático, cuando perdió la vista podía repetir toda la "Eneida de Virgilio," podía recordar la primera y última línea de cada página de la edición particular que acostumbraba leer antes que fuera ciego.

La fuerza ó poder de la memoria puede considerarse como el resultado, y lo es en efecto, de un trabajo asiduo y de una determinación para obtener un progreso particular sobre un asunto determinado, y que es la puerta para adquirir toda clase de conocimientos sobre cualesquiera ciencia.

Mayor velocidad de la locomotora.—En una ocasión ha recorrido una locomotora la distancia de Londres á Barth á razón de 100 millas por hora, que es la mayor velocidad conocida hasta ahora.

En los Estados Unidos se ha construido una locomotora de nuevo sistema que puede caminar á razón de 60 millas por hora. En el Canadá se ha viajado 111 millas en 100 minutos, y en otra ocasión se han hecho en Inglaterra 10 y media en 15 minutos.

Estas velocidades están estrictamente prohibidas por los reglamentos de ferrocarriles de todos los países de todo el mundo. En los Estados Unidos é Inglaterra no es permitido hacer más de 59 millas por hora, pero si hay muchos trenes expresos que viajan con la velocidad media de 25 por hora y el Great Morthera en Inglaterra hace la distancia de 10½ millas entre Grantham y Kings Cross en una hora y cincuenta y ocho minutos.

El olfato.—Hé aquí los últimos estudios practicados por M. Valentine, sobre la sensibilidad del olfato.

Se ha comprobado científica é indubitablemente, que es sensible ó sensitiva al olfato, una corriente de aire que contenga 1/30,000 avo parte de milígramo de bromo, 1/500,000 avo de milígramo de hidrógeno sulfurado y *un dos millonésimo* de esencia de rosa. Esas dosis tan infinitamente pequeñas de sustancia ó de materia, son relativamente grandes cuando se las compara con las encontradas por Fischer y Penzold, los cuales han demostrado que el olfato percibe 1/2,300,000,000 de clorofenol por centímetro cúbico de aire y..... 1/23,000,000,000 de mercaptan. La consecuencia sería que se desprende es: que si esas sustancias en esas dosis afectan al olfato, ministradas al interior por cualquiera vehículo ó por la misma olfacción, deban afectar al organismo, de lo que resultaría, el que los doctores homeópatas cuando emplean sus más altas diluciones, usan sin embargo de ello, dosis de sustancias medicinales verdaderamente enormes.

Noticias curiosas.—La *Gaceta* de México se publicaba á fines del siglo pasado y principios del presente, cada dos semanas, y constaba de cuatro hojas.

—El cardenal de Lorenzana, arzobispo de Toledo, en España, prohibió, en 13 de Octubre de 1766, los toques de campanas antes de amanecer y después de las nueve de la noche, excepto para maitines; y mandó que nunca excedieran los repiques de un cuarto de hora.

Al repetir el edicto en México en 1791 (por el gran abuso que se hacía de las campanas), prohibió el arzo-

bispo, para evitar desgracias, que se dejara á los muchachos subir á los campanarios.

—El 3 de Noviembre de 1791 se señaló para despacho general de correo en la ciudad de México, el martes de cada semana. Salía una vez á la semana para Cuernavaca y dos para algunos otros puntos.

Fuerzas vegetales.—Los vegetales considerados como productos de fuerza desarrollan potencias considerables que pasan desapercibidas para los que nunca se han fijado en la poderosa resultante que dan las fuerzas, por pequeñas que sean, con tal que marchen en la misma dirección.

El esfuerzo ejercido por diez mil sensitivas ó mimosas púdicas, bastaría para elevar un kilogramo á la altura de un metro en un segundo, es decir, que ese esfuerzo equivale á un kilográmetro.

La presión que desarrollan cinco kilos de habas, previamente humedecidos y aprisionados en un recipiente equivale á cinco atmósferas; es decir, á la presión media de una locomóvil que mueve una trilladora de tamaño corriente.

Un sabio botánico asegura que la fuerza desarrollada por todos los vegetales que existen en el mundo, es superior á la producida por todas las máquinas de vapor construídas.

La luz y los cristales.—Al pasar por los cristales, la luz pierde mucha más fuerza de lo que generalmente se cree.

Los experimentos emprendidos en Berlín por Her Hersburgo con cooperación de Simens, han dado los siguientes resultados:

Al pasar por cristales planos de la mejor calidad, la luz pierde diez por ciento de su fuerza. Con cristales planos de uso común de las ventanas, pierde doce por ciento.

Con cristales raspados por un lado, 35 por ciento. Estando raspados por ambos lados se pierde un 40 por ciento de luz.

Los cristales con estrellas y otros dibujos simétricos, hacen perder hasta el 60 por ciento de luz.

PASATIEMPOS.

Soluciones de los del número anterior.

(102)

HOMÓNIMOS.

GALILEO.
SENECA.
RECESVINTO.
SAVONAROLA.
MAQUIAVELO.

(103)

ACERTIJO.
AYUNO.

(104)

ARITMOGRAFIA.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	2	3	4	5	6	7	8	
		3	4	5	6	7		
			4	5	6			
				5				

Sustituir los números por letras para leer en la línea

1. En los cuarteles.
2. Cargo político.
3. En los puertos.
4. En el horizonte.
5. Nombre propio.

LUIS G. MIRANDA, IMPRESOR.